

ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР

на дружество с ограничена отговорност "Сикс
Ей"ООД

(Изм. 07.05.2009 г.)

ПРАВЕН СТАТУТ

Чл.1. С настоящия дружествен договор е уредено устройството, дейността, организацията и управлението на дружество с ограничена отговорност "Сикс Ей"ООД.

Чл.2. Дружеството е учредено за неограничен срок.

ARTICLES OF ASSOCIATION

of the Company with limited liability Six A OOD

(Amendment 7.05. 2009)

LEGAL STATUS

Art.1. These Articles of Association regulates the constitution, the activities, the organisation and the management of the Limited Liability Company Six A OOD.

Art.2. The Company is set up without time limitation.

ФИРМА И СЕДАЛИЩЕ

Чл.3. Дружеството ще извършва дейността си под наименованието "Сикс Ей"ООД, като се изписва и на латински както следва: "Six A" Ltd.

Чл.4. (1) Седалище на дружеството: Република България, гр. София.
(2) Адрес на управление на дружеството: гр. София 1715, Столична община, район „Младост“, Бизнес Парк София, сграда № 12 Б, ет. 1.

COMPANY NAME AND SEAT

Art.3. The Company will operate under the company name Six A OOD, which will be inscribed also in the Latin alphabet as follows: Six A Ltd.

Art.4. (1) The seat of the Company is: the Republic of Bulgaria, City of Sofia.
(2) Registered address: Sofia 1715, Metropolitan Municipality, District of Mladost, Business Park Sofia, Building No. 12 B, floor 1.

ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

Чл.5. (1) Предмет на дейност на дружеството: строителство, ремонт и вътрешен дизайн, търговия с недвижими имоти, откриване и експлоатация на хотели, магазини и заведения за обществено хранене, туристическа и туроператорска дейност, турагентска дейност, транспортна и спедиторска дейност, предоставяне на услуги с битово и промишлено предназначение, търговско представителство на български и чуждестранни юридически и физически лица, маркетингова дейност в областта на туризма, както и всяка друга дейност, незабранена със закон.

(2) Дружеството може по единодушно решение на Общото събрание на съдружниците да придобива акции или дялове от други търговски дружества или да

SCOPE OF ACTIVITIES

Art.5. (1) Scope of activities of the Company: construction, repairs and interior design, trade in real estate property, opening and running of hotels, shops and restaurants, tourism and tour operator activities, representation in ticket sales, transportation, freight forwarding, rent-a-car, services, commercial representation of Bulgarian and foreign juridical or physical persons, marketing activities in the field of tourism and every other activities, which are not prohibited by law.

(2) The Company may acquire shares in other companies or participate as founder in the incorporation of such companies in the country or abroad by virtue of an unanimous decision of

участва като учредител при създаването на такива в страната и чужбина. the General Meeting of the partners.

(3) Дружеството може да придобива по законен начин всякакви права, необходими за осъществяването на предмета му на дейност, както и да изпълнява всякаква друга работа, която има за цел улесняването, напредъка или разширяването на дейността му. (3) The Company can acquire legally all kind of rights necessary for the achievement of the objectives of the Company, as well as to accomplish all kind of works to facilitate, to develop and to widen the scope of its activities.

(4) Дружеството може да създава клонове и представителства в страната и чужбина. (4) The Company can establish branches and representations in the country or abroad.

КАПИТАЛ И ДЯЛОВЕ

Чл.6 (1) Капиталът на дружеството се определя в левове и е в размер на 5000 (пет хиляди) лева.

(2) Капиталът на дружеството е записан и към момента на учредяване е изцяло внесен.

Чл.7. Капиталът е разпределен в 50 (петдесет) равни дяла, всеки един по 100 (сто) лева, разпределени между съдружниците, както следва:

- "Хърайън Лоджистикс" ООД, със седалище и адрес на управление гр. София, Столична община, район „Младост“, Бизнес Парк София, сграда № 12 Б, ет. 1, регистрирано по ф.д. № 707/2007 г. по описа на СГС, ФО, Булстат 175227881 – 25 (двадесет и пет) дяла, съставляващи 2500 (две хиляди и петстотин) лева;

- „Елена Имоти“ ООД, със седалище и адрес на управление гр. София, район Слатина, ул. „Коста Лулчев“ № 10, вх. А, ет.1, ап. 1, регистрирано по ф.д. № 313/2005 г. по описа на СГС, ФО, Булстат 131363253 – 25 (двадесет и пет) дяла, съставляващи 2500 (две хиляди и петстотин) лева.

Чл.8. Капиталът на дружеството може да бъде увеличаван по решение на Общото събрание на съдружниците, взето с единодушие.

Чл.9. При увеличаването на капитала на Дружеството с право на предпочитание при поемането на нови дялове се ползват

CAPITAL AND SHARES

Art.6 (1) The capital of the company is determined in Bulgarian leva and amounts to BGN 5000 (five thousand Bulgarian leva).

(2) The capital of the Company is distributed and at the moment of registration is effectively paid entirely.

Art.7. The capital is divided in BGN 50 (fifty Bulgarian leva) equal shares, each amounting to BGN 100 (one hundred Bulgarian leva), distributed between the partners as follows:

- Horizon Logistics OOD, having its main seat and registered address at Sofia, Metropolitan Municipality, District of Mladost, Business Park Sofia, Building No. 12 B, floor 1, registered on company case No707/2007 by the inventory of the City Court of Sofia, Company division, Bulstat 175227881– 25 (twenty five) shares, constituting BGN 2500 (two thousand and five hundred Bulgarian leva);

- "Elena Imoti" OOD, having its main seat and registered address at Sofia, District of Slatina, 10 Kosta Lulchev str., entr. A, floor 1, apt. 1, registered on company case No 313/2005 by the inventory of the City Court of Sofia, Company division, Bulstat 131363253 – 25 (twenty five) shares, constituting BGN 2500 (two thousand and five hundred Bulgarian leva).

Art.8. The capital of the Company may be increased pursuant to a decision of the General Meeting of the partners taken unanimously.

Art.9. When the capital of the Company is increased preference is given for the distribution of new shares to the existing

съдружниците. В този случай се има предвид тяхното пропорционално участие в регистрирания капитал към момента на вземане на решението за увеличаване капитала на Дружеството.

Чл.10. Намаляване на капитала на дружеството е допустимо до минималния размер, предвиден от Търговския закон и се извършва по реда, предвиден в действащото законодателство.

Чл.11. Всеки съдружник има дружествен дял от имуществото на Дружеството, който се определя съобразно дела му в капитала на Дружеството.

Чл.12. Докато съществува Дружеството, съдружниците не могат да искат връщане на дружествените дялове, освен при прекратяване на членството си.

Чл.13 (1) Дружествените дялове са делими.
(2) Ако няколко лица станат собственици на дружествен дял, те са длъжни да определят между тях лице, което ще ги представлява в отношенията им с Дружеството.

Чл.14. [не се ползва]

partners. In this case account is taken to their proportionate shareholding at the moment of taking the decision for the increase of the capital of the Company.

Art.10. The decrease of the capital of the Company is permissible only up to the limits, required by the Bulgarian Commercial Code and is done according to the terms and conditions of the legislation in force.

Art.11. Each Partner has shares in the company, which are determined according to the shares in the capital of the Company.

Art.12. Until the Company exists the partners may not demand the return of the company shares, unless they terminate their membership.

Art.13.(1) The Company shares are divisible.
(2) If several persons become the owners of a company share, they are obliged to designate a person amongst them to represent them in their relations with the Company.

Art.14. [not used]

ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ДРУЖЕСТВЕНИ ДЯЛОВЕ ПРИЕМАНЕ НА НОВИ СЪДРУЖНИЦИ

Чл.15. Прехвърлянето на дялове между съдружниците се извършва свободно, а на трети лица – при спазването на изискванията за приемане на нов съдружник.

Чл.16. Нов съдружник се приема от Общото събрание по негова писмена молба, в която той заявява, че приема условията на дружествения договор. Решението за приемане се вписва в търговския регистър.

Чл.17. (1) При прехвърляне на дружествени дялове, съдружниците задължават да предложат притежаваните от тях дружествени дялове за изкупуване на

TRANSFER OF SHARES. ADMITTING NEW PARTNERS

Art.15. The transfer of shares between the partners is done freely, and to third persons it is done by observing the rules for admitting of new partners.

Art.16. A new Partner is admitted by the General Meeting of Partners in following an application in writing in which he/she declares to accept the requirements of the Articles of Association. The decision for admitting of a new Partner is entered into the Commercial Register.

Art.17. (1) When company shares are transferred the partners are obliged to offer their company shares to be purchased by the other partners.

останалите съдружници.

(2) В случай, че съдружниците не желаят да закупят продаваемите дружествени дялове, то те могат да бъдат предложени на трето лице по реда за приемане на нов съдружник.

Чл.18. Съдружниците нямат право да обезпечават свои и/или чужди задължения с притежаваните от тях дружествени дялове, освен ако е налице изрично писмено съгласие на Общото събрание на съдружниците, взето с единодушие.

(2) In case that the partners do not wish to purchase the shares that are offered for sale, then they may be offered to third persons under the terms of the admitting of a new Partner.

Art.18. The Partners do not have the right to secure their own and/or other obligations by using their shares in the Company, unless there is the explicit unanimous consent in writing of the General Meeting of Partners.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ ПРЕКРАТЯВАНЕ ВА ЧЛЕНСТВОТО

Чл.19. Съдружникът е длъжен да внесе дяловата си вноска, да оказва съдействие за осъществяване на целите на дружеството и да изпълнява решенията на Общото събрание.

Чл.20. Всеки съдружник има право:

- а) да участва в управлението на Дружеството;
- б) да участва в разпределението на печалбата, съобразно с дяловото си участие;
- в) да получи приспадащата му се част в случай на ликвидация на Дружеството;
- г) да бъде информиран за състоянието на Дружеството и неговата дейност, както и да проверява отчетната документация;
- д) да иска свикване на Общото събрание на съдружниците;
- е) да участва лично в дейността на Дружеството.

Чл.21. (1) Съдружниците упражняват правата си във връзка с управлението на Дружеството чрез Общото събрание на съдружниците.

(2) Броят на гласовете, с които съдружниците участват при вземане на решение на Общото събрание на съдружниците, съответствува на броя на дяловете от капитала, които те притежават от Дружеството.

Чл.22. (1) Всеки съдружник има право да напусне Дружеството след отправяне на предизвестие. Срокът на предизвестие е 3/три/ месеца, като започва да тече от

RIGHTS AND DUTIES OF THE PARTNERS. TERMINATION OF MEMBERSHIP

Art.19. The Partner is obliged to pay the whole of the price of the share to co-operate for the achieving of the objectives of the Company and to fulfil the decision of the General Meeting of Partners.

Art.20. Every Partner has the right:

- a) to participate in the management of the Company;
- b) to participate in the distribution of the profits according to his/her shareholding;
- c) to receive the pertinent share in case of the liquidation of the Company;
- d) to be informed of the status of the Company and its activities and to review its documentation;
- e) to request the gathering of the General Meeting of Partners;
- f) to participate personally in the Company's activities.

Art.21. (1) The partners exercise their rights to participate in the management of the Company through the General Meeting of Partners.

(2) The number of votes with which the partners participate in the taking of the decisions of the General Meeting of Partners is proportionate to the number of shares owned in the Company.

Art.22. (1) Each Partner has the right to leave the Company after an advance warning. The term of the advance warning is 3 (three) months and it begins from the moment it is done

момента, в който то е направено, когато е направено лично /или чрез представител/ на заседание на Общото събрание на съдружниците или от датата на пощенското клеймо в седалището на Дружеството когато предизвестие е отправено по пощата.

(2) Имууществените отношения с напусналия съдружник се уреждат в тримесечен срок, считано от датата на напускането.

Чл.23. (1) Съдружник може да бъде изключен ако не е внесъл предвидените дялови вноски.

(2) Ако съдружниците са повече от двама, съдружник може да бъде изключен:

(а) при системно или грубо нарушаване на този договор, с което пречи на дейността на Дружеството, за което му е отправено писмено предупреждение;

б) в други случаи, посочени в Търговския закон.

(2) В случаите когато Дружеството има повече от двама съдружници, изключването на съдружник става с решение на Общото събрание на съдружниците, взето с единодушие от останалите съдружници, като предложение за изключване може да направи всеки един от останалите съдружници. Направеното предложение за изключване на съдружник трябва да бъде обосновано и мотивирано от съдружника, който иска изключването.

Чл.24. (1) При напускане или изключване на съдружник дяловото му участие се изкупува от останалите съдружници по споразумение (Ако не се стигне да споразумение, то това дялово участие се изкупува от останалите съдружници пропорционално на тяхното дялово участие в капитала на Дружеството).

(2) Ако съдружник не желае при условията на предходната алинея да изкупи съответната част от дяловото участие на напусналия или изключен съдружник, тази част се предлага при същите условия на желаещите съдружници.

(3) Ако и този случай дяловото участие на напусналия или изключения съдружник (или част от него) не бъде изкупено, то (или съответната не изкупена част) се предлага за

personally (or through a proxy) during a meeting of the General Meeting of Partners or from the date on the post stamp in the seat of the Company when the advance warning is done via mail.

(2) The relations with the Partner who left have to be dealt with within three months after the date he/she left.

Art.23. (1) A Partner can be excluded if he/she has not paid his/her shares.

(2) If the Partners are more the two, a Partner can be excluded:

a) if he/she commits systematically serious violations of these Articles of Association, which hinder the activities of the Company and he has received a default notice;

b) in other cases foreseen by the Bulgarian Commercial Code.

(2) In the cases when the Company has more than two partners, the Partner is excluded with a decision of the General Meeting of Partners taken unanimously by the remaining partners and a request for the exclusion may be done by any of the remaining partners. The request has to be supported by argumentation and reasons by the Partner making the request.

Art.24. (1) When a Partner leaves or is excluded, his/her shares are purchased by the other partners as agreed by them. If no agreement can be reached the shares are purchased by the remaining partners proportionately to their shareholding in the capital of the Company.

(2) If a Partner does not wish to purchase the pertaining share of the shareholding of the Partner who has left or has been excluded, this share is offered under the same conditions to the partners who are willing to buy.

(3) If this is not sufficient to sell the shareholding (or part thereof) of the Partner who has left or has been excluded then it (or the relevant share, which has not been purchased) is

продажба на друго лице.

(4) Ако дяловото участие на напусналия или изключен съдружник не се изкупи от останалите съдружници или не се приеме нов съдружник в Дружеството, с неговата стойност се намалява капитала на Дружеството.

(5) Ако при условията на преходната алинея, в резултат на намаляване на капитала на Дружеството, последният остане по-малък от законоустановения минимум, Дружеството се прекратява.

offered for sale to other persons.

(4) If the shareholding of the Partner who has left or has been excluded is not purchased by any other Partner or a new Partner is not admitted, the capital is reduced with the price of the respective share.

(5) If as a result of the conditions of the previous subparagraph, the capital has to be decreased under the legal minimum, the Company is terminated.

ОБЩО СЪБРАНИЕ

Чл.25. (1) Общото събрание на съдружниците е върховен орган на Дружеството и може да взима решение по всички въпроси във връзка с дейността на Дружеството.

(2) Общото събрание на съдружниците се състои от съдружниците или от техни изрично упълномощени представители.

(3) Управителят на Дружеството участва в заседанието на Общото събрание с право на съвещателен глас, освен ако е съдружник.

Чл.26.(1) Общото събрание на съдружниците:

1. Изменя и допълва дружествения договор;
2. Приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член;
3. Приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане;
4. Взема решения за намаляване и увеличаване на капитала;
5. Избира управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;
6. Взема решения за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества;
7. Взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещи права върху тях, както и за придобиване на материални или финансови активи на Дружеството в чужбина;

GENERAL MEETING

Art.25. (1) The General Meeting of the Partners is the supreme organ of the Company and may take decisions on all of the questions related to the activities of the Company.

(2) The General Meeting of the Partners consists of the partners or their explicitly empowered representatives.

(3) The Director of the Company participates in the discussions of the the General Meeting of the Partners without the right to vote, unless he/she is a Partner.

Art.26.(1) The General Meeting of the Partners:

1. Changes and supplements the Articles of Association;
2. Admits and excludes new partners, gives its consent for the transfer of a share in the Company to a new Partner;
3. Accepts the Annual Report and the Balance, distributes the profits and takes decisions for their payment;
4. Takes decisions for the reduction and increasing of the capital;
5. Elects the Director, determined his/her remuneration and discharges his/her responsibility;
6. Takes decisions as to the opening and closures of branches and participation in other companies;
7. Takes decisions for acquisitions and disposals of real estate and rights related to it as well as for the acquisition and disposal of fixed and/or financial assets of the Company abroad;

- | | |
|---|---|
| <p>8. Взема решения за предявяване искове на дружеството срещу управителя или контролора и назначава представител за водене на процеси срещу тях;</p> <p>9. Взема решение за допълнителни парични вноски;</p> <p>10. Взема решения за получаване и отпускане на кредити и за застраховане на активите на Дружеството;</p> <p>11. Взема решения за поемане на менителни задължения към трети лица и учредяване на ипотeki и залози.</p> <p>12. Взема решения за прекратяване или преобразуване на Дружеството.</p> <p>13. Избира одитори на Дружеството.</p> | <p>8. Takes decisions for bringing court actions against the Director or the Controller and appoints persons to act as representatives in the procedures against them;</p> <p>9. Takes decisions for additional payments by the partners;</p> <p>10. Takes decisions for applications for a loan or for lending and for insurance of the assets of the Company;</p> <p>11. Takes decisions for taking of letters of credits obligations with regard to third persons and the taking of mortgages.</p> <p>12. Takes decisions on the termination and transformation of the Company.</p> <p>13. Elects auditors of the Company.</p> |
|---|---|

(2) Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото е неговият дял в капитала.

(3) Всички решения на Общото събрание се взимат с единодушие (положителен вот на всички дялове от капитала на Дружеството).

(4) Съдружниците могат да гласуват чрез представител само при изрично писмено пълномощно освен за съдружници – юридически лица и законни представители.

(5) Решенията на общото събрание могат да се вземат неprisъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за решението.

(2) Every Partner has as many votes in the General Meeting of the Partners as many shares in the capital.

(3) All decisions of the General Meeting of the Partners are taken with unanimity (the affirmative vote of all shares of the capital of the Company).

(4) The partners can be represented by another person only through an explicit power of attorney, unless they are representative of juridical persons or legal guardians.

(5) The decisions of the General Meeting of the Partners can be without a formal meeting, if all the partners consent in writing with the decision.

Чл.27. (1) Общото събрание на съдружниците се свиква от Управителя най-малко веднъж годишно.

(2) Извънредните заседания се свикват по писмено искане на всеки от съдружниците с дялове над 1/10 от капитала и на управителя.

(3) Общото събрание на съдружниците се свиква на редовно заседание или на извънредно такова чрез писмена покана, получена от всеки съдружник най-малко 20 (двадесет) работни дни преди определената дата на заседанието.

Art.27. (1) The General Meeting of the Partners is called by the Director at least once a year.

(2) Emergency meetings are called by each of the partners with shares of more than 1/10 of the capital and by the Director without limitation.

(3) The General Meeting of the Partners is called for meetings to a regular meeting or an emergency meeting through an invitation in writing to be received by the partners at least 20 (fifteen) business days before the date for the meeting.

Чл.28. Всеки съдружник може да иска отмяна на решенията на Общото събрание на съдружниците компетентния съд ако решенията са взети в нарушение на закона или този договор.

Art.28. Each Partner can apply to the competent court to demand the reverse of the decisions of the General Meeting of the Partners, if they have been taken in violation of this Contract or the relevant law.

УПРАВИТЕЛИ

Чл. 29. Дружеството се управлява и представлява от двама Управители, които се избират за срок от три години и могат да бъде преизбрани без ограничение.

- Чл.30. (1) Управителите се избират от Общото събрание на съдружниците.
- (2) Общото събрание може да прекрати техния/неговия мандат по всяко време.
- (3) Управителите управляват и представляват Дружеството само заедно.
- (4) Управителите ръководят цялата стопанска дейност на Дружеството и го представляват. Те решават всички въпроси, които са свързани с осъществяването на предмета на дейност на Дружеството, с изключение на въпросите, които по закон или съгласно разпоредбите на този Договор, са възложени за решаване от Общото събрание на съдружниците.
- (5) При водене на работите на Дружеството Управителите са длъжни да действуват с грижата на добър стопанин в рамките на закона, този Договор и решенията на Общото събрание на съдружниците.

Чл.31. Управителят отговаря имуществено за виновно причинените вреди на Дружеството.

ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

- Чл.32.(1) Дружеството се прекратява:
- а) по решение на Общото събрание на съдружниците, взето с единодушие от съдружниците;
- б) чрез сливане с друго дружество;
- в) когато капиталът падне под законоизискуемия минимум;
- г) в други случаи посочени в закона;

Чл.33. Ликвидация се извършва по предвидения в Търговския закон ред.

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 34 (1) Споровете между съдружниците се решават по взаимно споразумение, а при отсъствие на

DIRECTOR

Art. 29. The Company is managed and represented by two Directors who are elected for the term of three years and can be re-elected without limitations.

- Art.30.(1) The Directors are elected by the General Meeting of the Partners.
- (2) The General Meeting of the Partners can terminate the appointment of the Director/s at any time.
- (3) The Directors manage and represent the Company only jointly.
- (4) The Directors manage all the economic activities of the Company and represent it. They decide on all questions related to the achieving of the objectives of the Company with the exception of the questions, which according to the rules of the law or this Contract are within the competence of the General Meeting of the Partners.
- (5) When managing the activities of the Company the Directors have to act with due care and within the law, this Contract and the decisions of the General Meeting of the Partners.

Art.31. The Director is responsible with his/her assets for damages done to the Company attributable to him/her.

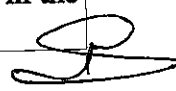
TERMINATION AND LIQUIDATION

- Art.32.(1) The Company is terminated:
- a) pursuant to a decision of the General Meeting of the Partners taken unanimously by the partners;
- b) through the merger of the Company;
- c) when the capital is reduced below the minimum required by law;
- d) in other cases prescribed by law;

Art.33. Liquidation is done according to the terms and conditions of the Bulgarian Commercial Code.

GENERAL PROVISIONS

Art.34. (1) The disputes between the Partners are solved by mutual consent and in the



споразумение – съгласно разпоредбите на Договор между съдружниците, подписан на 12 декември 2006 г.

(2) За всички въпроси, които не са уредени изрично в настоящия дружествен договор, се прилагат разпоредбите на Търговския закон.

Настоящият дружествен договор се изготви в четири еднообразни екземпляра и влиза в сила от датата на подписването му.

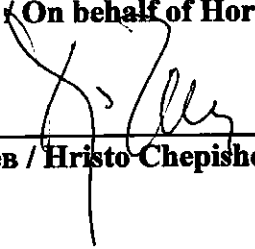
absence of an agreement in accordance with the provisions of the Shareholders Agreement between the Partners signed on 12 December 2006.

(2) The provisions of the Bulgarian Commercial Code are applied to all the questions not regulated explicitly by the present Contract.

The present Articles of Association have been done in four identical original and enters into force from the date of its signing.

СЪДРУЖНИЦИ / PARTNERS:

За „Хърайзън Лоджистикс” ООД / On behalf of Horizon Logistics OOD:


Христо Чепишев / Hristo Chepichev

За “Елена Имоти” ООД / On behalf of Elena Imoti OOD:


Алдо Спаньоли / Aldo Spagnoli